



الشركة السعودية للكهرباء
Saudi Electricity Company



DUPLICATE ORIGINAL

نسخة أصلية مزدوجة

Unified Contract for Distribution Networks up to 36 kv
in Madinah Electricity Department

العقد الموحد لشبكات التوزيع حتى جهد ٣٦ ك.ف
في إدارة كهرباء المدينة المنورة

CONTRACT NUMBER : 4400008692

عقد رقم : ٤٤٠٠٠٠٨٦٩٢

This Contract is made and entered into effective as of the 11th day of Muharram 1438 corresponding to the 12th day of October 2016 and, unless terminated sooner as provided for herein, shall continue in effect through the 31st day of October 2018 .

أبرم هذا العقد إعتباراً من اليوم الحادي عشر من شهر محرم ١٤٣٨ هـ الموافق لليوم الثاني عشر من شهر أكتوبر ٢٠١٦ م ويبقى ساري المفعول لغاية اليوم الحادي والثلاثين من شهر أكتوبر ٢٠١٨ م ما لم يبلغ قبل تاريخ إنتهاء العقد.

by and between

بين كل من

SAUDI ELECTRICITY COMPANY

Kingdom of Saudi Arabia, ("COMPANY"), represented by **ABDUL MOEEN H. ALSHIKH** as **Executive Director, Western Sector for Distribution and Customer Services**

الشركة السعودية للكهرباء

بالمملكة العربية السعودية ("الشركة")، ويمثلها: **عبدالمعين حسن الشيخ** بصفته **رئيس القطاع الغربي للتوزيع وخدمات المشتركين**

and

و

A1. FASEEL FOR CONTRACTING LIMITED CO.

شركة الفسيل للمقاولات المحدودة

having offices at Madinah, Commercial Registration Number 4650003916 , issued at Madinah on 04/11/1399H ("CONTRACTOR"), represented by **TURKI OBAID AL SAADI** as **Account Manager**.

التي لها مكاتب في المدينة المنورة ، سجل تجاري رقم ٤٦٥٠٠٠٣٩١٦ صادر من المدينة المنورة بتاريخ ١٣٩٩/١١/٠٤ هـ ("المقاول")، ويمثلها **تركي عبيد الصاعدي** بصفته **مدير الحسابات**.

The parties hereby agree to the following:

اتفق الطرفان على ما يلي:

1. **WORK to be performed by CONTRACTOR:**

١ - العمل الذي يجب أن ينجزه المقاول:

Install, remove, replace , modify and maintain MV & LV overhead and underground distribution networks up to 36 KV as described in Schedule "B".

تركيب وإزالة واستبدال وتعديل وصيانة شبكات التوزيع الهوائية والأرضية ذات الجهد المنخفض والمتوسط حتى ٣٦ كيلو فولت حسب الموضح بالجدول (ب).



الشركة السعودية للكهرباء
Saudi Electricity Company

CONTRACT NUMBER : 4400008692

عقد رقم : ٤٤٠٠٠٠٨٦٩٢

2. Location of WORK:

Madinah Electricity Department including all related Villages and Hijras in the West Operating Area.

٢ - موقع العمل:

إدارة كهرباء المدينة المنورة بما في ذلك جميع القرى والهجر التابعة لها بمنطقة أعمال الغربية.

3. Contract Price expressed In words and figures (This price is subject to change in accordance with the terms and conditions of this Contract) :

Unit Rates in Saudi Riyal as described in Pricing Attachment of Schedule "C".

٣ - قيمة العقد موضحة بالكلمات والأرقام (هذه القيمة قابلة للتغيير استناداً لأحكام وشروط هذا العقد):

أسعار الوحدة بالريال السعودي حسب ما هو موضح يملحق الأسعار بجدول "ج".

4. Bank Guarantee and Bank Details

A. Bank Guarantee (Performance Bond)

To guarantee the successful performance of the WORK, CONTRACTOR has submitted the following Bank Guarantee, which by reference is made an integral part of this CONTRACT:

Number : 105/6003645
Dated : September 26, 2016
Issued By : Riyadh Bank
Amount : SAR 1,355,500.00

٤ - الضمان البنكي والمعلومات البنكية

أ- الضمان البنكي (ضمان الأداء)

لضمان حسن تنفيذ العمل قدم المقاول الضمان البنكي التالي، والذي يعتبر بالإشارة إليه جزء لا يتجزأ من هذا العقد :

رقم : ١٠٥/٦٠٠٣٦٤٥
التاريخ : ٢٠١٦/٠٩/٢٦ م
صادر من : بنك الرياض
المبلغ : ١,٣٥٥,٥٠٠/- ريال سعودي

CONTRACTOR agrees to keep this Bank Guarantee valid throughout the duration of this CONTRACT and throughout the warranty period indicated in Paragraph (15), Warranties and Remedy of Defects, of the General Terms and Conditions, Schedule "A".

ويوافق المقاول على المحافظة على صلاحية هذا الضمان البنكي طوال مدة سريان هذا العقد وطوال مدة الضمان المبينة في الفقرة (١٥) من الأحكام والشروط العامة بالجدول "أ" - الضمانات وإصلاح العيوب.

B. CONTRACTOR's Bank Details

CONTRACTOR agrees that all payments to be made by COMPANY to CONTRACTOR under this CONTRACT shall be made only through direct wire transfer to the following CONTRACTOR's Bank Account:

Name of Bank : Riyadh Bank
Branch :
Account Number :
(IBAN) :
SA752 000000 10507603 19906

ب- المعلومات البنكية للمقاول

يوافق المقاول على أن كل المبالغ التي تدفعها الشركة للمقاول بموجب هذا العقد سوف تتم فقط بواسطة الحوالات المباشرة على الحساب البنكي التالي الخاص بالمقاول :

اسم البنك : بنك الرياض
الفرع :
رقم الحساب :
الرقم الدولي للحسابات البنكية :
SA752 000000 10507603 19906



CONTRACT NUMBER : 4400008692

عقد رقم : ٤٤٠٠٠٠٨٦٩٢

5. Amount of Insurance

CONTRACTOR shall carry and maintain in force the following insurance in accordance with Paragraph (18), Insurance, of the General Terms and Conditions, Schedule "A":

5.1 Comprehensive General Liability Insurance :

SR SR 5,000,000/- (each any loss), and "SEC" has to be considered as third party.

5.2 Contractor's All Risk Insurance : SR (WORK ORDER Price)

٥ - قيمة التأمين
يلتزم المقاول بتوفير بوالص التأمين التالية ويحتفظ بها سارية المفعول وفقاً للفقرة (١٨) من الأحكام والشروط العامة بالجدول "أ" التأمين :

١-٥ تأمين شامل ضد المسؤولية العامة :

٥,٠٠٠,٠٠٠/- ريال سعودي (للحادثة الواحدة) مع إعتبار الشركة السعودية للكهرباء طرفاً ثالثاً .

٢-٥ تأمين المقاول ضد كل الأخطار :
(قيمة أمر العمل) ريال سعودي

6. Extension of CONTRACT Term

6.1 The term of this CONTRACT shall be automatically extended for a maximum of one (1) year in duration which shall immediately follow the original CONTRACT term, unless COMPANY, at its sole option, notifies CONTRACTOR in writing of its decision not to extend this CONTRACT, at least thirty (30) days prior to the expiration date of this CONTRACT.

6.2 The same General Terms and Conditions, Schedule "A", including the CONTRACT Price shall apply to such automatic extension.

٦ - تمديد مدة العقد

١-٦ تمديد مدة هذا العقد تلقائياً لمدة أقصاها سنة واحدة (١) ، تلي مباشرة المدة الأصلية للعقد، ما لم تخطر الشركة المقاول كتابة قبل ثلاثين (٣٠) يوماً على الأقل من تاريخ انتهاء هذا العقد بأنها قررت حسب اختيارها وحدها عدم تمديد هذا العقد.

٢-٦ تسري على فترة التمديد التلقائي نفس الأحكام والشروط الواردة في الجدول "أ"، بما في ذلك قيمة العقد.

7. CONTRACT Documents

7.1 This CONTRACT consists of this signed document and the following attached documents:

7.1.1 General Terms and Conditions - Schedule "A".

7.1.2 Scope of Work and Technical Provisions - Schedule "B"

7.1.3 Contract Price and Payment Provisions - Schedule "C"

7.1.4 Pricing Attachment

٧ - مستندات العقد

١-٧ يتألف هذا العقد من هذا المستند الموقع والمستندات التالية المرفقة به:

١-١-٧ الأحكام والشروط العامة - الجدول "أ".

٢-١-٧ نطاق العمل والشروط الفنية - الجدول "ب"

٣-١-٧ قيمة العقد وشروط الدفع - الجدول "ج"

٤-١-٧ ملحق الأسعار



الشركة السعودية للكهرباء
Saudi Electricity Company

CONTRACT NUMBER : 440008692

عقد رقم : ٤٤٠٠٠٠٨٦٩٢

7.2 A reference in this Contract to any of the documents listed above shall, in addition, be considered a reference to any Attachments to said documents and to all documents referred to in said documents or Attachments.

٢-٧ أية إشارة ترد في هذا العقد إلى أي من الجداول المدرجة أعلاه يجب أن تعتبر، إضافة إلى ذلك، بأنها إشارة إلى أية ملحقات بتلك الجداول وإلى جميع المستندات المشار إليها في تلك الجداول أو الملحقات.

8. Notices

All notices, authorizations and approvals pertaining to this Contract shall be in writing. All notices between the parties shall be sufficient when delivered in person or sent by fax, or by certified or registered mail, to the appropriate address as follows:

٨- الإشعارات

كافة الإشعارات والتفويضات والموافقات المتعلقة بهذا العقد يجب أن تكون كتابية. وتعتبر جميع الإشعارات بين الطرفين كافية إذا ما تم تسليمها شخصياً أو إرسالها بواسطة الفاكس أو بواسطة البريد المسجل إلى العنوان الصحيح كما يلي:

COMPANY:

الشركة:

MANAGER, DISTRIBUTION ENGINEERING DEPT.

Western Sector
Saudi Electricity Company
Headquarters Building
P. O. Box 9299 Jeddah 21413
Kingdom of Saudi Arabia
Fax No. : 012-652 2675
E-mail: WODEW@se.com.se

مدير إدارة هندسة التوزيع
القطاع الغربي
الشركة السعودية للكهرباء
المبنى الرئيسي
ص. ب ٩٢٩٩ جدة ٢١٤١٣
المملكة العربية السعودية
فاكس: ٠١٢-٦٥٢ ٢٦٧٥
البريد الإلكتروني: WODEW@se.com.se

CONTRACTOR:

المقاول:

ACCOUNT MANAGER

AL FASEEL FOR CONTRACTING LIMITED CO.

P.O. Box 2570, Madina
Kingdom of Saudi Arabia
Tel. No.: 014-8831 5135
Fax No. : 014-831 6138
E-mail: info@alfaseel.com

مدير الحسابات
شركة الفسيل للمقاولات المحدودة
ص. ب ٢٥٧٠ المدينة المنورة
المملكة العربية السعودية
هاتف: ٠١٤-٨٣١ ٥١٣٥
فاكس: ٠١٤-٨٣١ ٦١٣٨
البريد الإلكتروني: info@alfaseel.com



الشركة السعودية للكهرباء
Saudi Electricity Company

CONTRACT NUMBER :4400008692

عقد رقم: ٤٤٠٠٠٠٨٦٩٢

I WITNESS thereof, the parties have executed this CONTRACT in duplicate, intending each duplicate copy to serve as an original, as of the effective date set forth above.

وإثباتاً لما تقدم وقع الطرفان هذا العقد على نسختين تُعتبر كل نسخة منهما أصلية، بحيث يصبح ساري المفعول في التاريخ المبين أعلاه.

AUDI ELECTRICITY COMPANY (COMPANY)

الشركة السعودية للكهرباء (الشركة)

Signature: _____

Name: **ABDUL MOEEN H. ALSHIKH**

Title: **Executive Director, Western Sector for Distribution and Customer Services**

Date: _____

التوقيع: _____

الإسم: **عبدالمعين حسن الشيخ**

الوظيفة: **رئيس القطاع الغربي للتوزيع وخدمات المشتركين**

التاريخ: **١٦ / ١٠ / ١٤**

CONTRACTOR:

AL FASEEL FOR CONTRACTING LIMITED CO.

شركة الفسيل للمقاولات المحدودة

المقاول:

Signature: _____

Name: _____

Title: _____

Date: _____

التوقيع: _____

الإسم: **عبدالمعين حسن الشيخ**

الوظيفة: **مدير شؤون الأعمال والعمليات**

التاريخ: **١٦ / ١٠ / ١٤**

شاهد:

Witness:

Signature: _____

Name: **Willy (Name)**

التوقيع: _____

الإسم: _____

شاهد:

Signature: _____

Name: _____

التوقيع: _____

الإسم: _____



مطالب للموافقة على تمديد العقود الموحدة لجميع القطاعات

وحيث ان العقود الموحدة للقطاعات الجغرافية ستنتهي وفق الجدول ادناه:

تاريخ انتهاء العقد	القطاع
2019/11/30	الايوسط
2019/10/30	الغربي
2019/11/30	الشرقي
2019/11/30	الجنوبي

حيث يوجد فريق مشكل لدراسة العقد الجديد واعداد البية الطرح والترسية المناسبة عليه نامل الموافقة على تمديد العقود الحالية لمدة ستة اشهر للقطاع الغربي وخمسة اشهر لبقية القطاعات.

والله الموفق

أوصى به
م. سعد بن سعيد الغامدي
رئيس قطاع خدمات التوزيع المكلف

لهج

اعتمده

م. خالد بن حمد القنون
نائب رئيس تنفيذي للتوزيع وخدمات المشتركين

الرقم : ٤٠١٠-٨٧-١٦
التاريخ : ١٤٤١/٠٥/٠٤
الموافق : ٢٠١٩/١٢/٣٠
المرفقات :



الشركة السعودية للكهرباء
Saudi Electricity Company

خطاب للموافقة على تمديد العقود الموحدة لجميع القطاعات

إشارة إلى أن العقود الموحدة للقطاعات الجغرافية سينتهي تمديداتها الأول بتاريخ 2019/04/30
وحيث أن هناك حاجة لتمديد العقود الموحدة لتنتهي بتاريخ 2020/11/30 م، نرفق
لسعادتكم أدناه مبررات طلب التمديد :

- 1- الحاجة لإستكمال أعمال فرق العقد الموحد وإجراءات تأهيل المقاولين.
- 2- وجود مشاريع كبيرة وميزانية ضخمة تم اعتمادها وهي بحاجة إلى مقاولين ذوي خبرة
وإمكانيات عالية لتنفيذ المشاريع.
- 3- إسناد أعمال كبيرة على مقاولين قد تنتهي عقودهم سيؤدي لعدم إستقرار الأعمال
ومن الصعوبة على مقاولين جدد إنجاز مشاريع ستسند لهم بعد النصف الثاني من
العام.

عليه نأمل من سعادتكم التفضل بالموافقة على تمديد العقود الموحدة وأن يتم تفويض
رؤساء قطاعات الأعمال على تعديل العقود.

أوصى به :

م. سامي بن عبدالله القعود
رئيس قطاع خدمات التوزيع

أعتمده :

م. خالد بن حمد القنون
نائب رئيس تنفيذي للتوزيع وخدمات المشتركين